



R1

Compte rendu des participants aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux

Rapport de réunion

Dans les trois semaines suivant l'atelier, merci de compléter le présent compte-rendu. Il comporte deux parties :

1. **Compte rendu:** cette partie entend fournir aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux un retour sur information relatif à l'atelier, à ce que vous y avez appris, à la manière dont ceci affectera votre travail et comment ceci sera diffusé. En outre, le CELV publiera le compte-rendu¹ dans la rubrique « Activités du CELV impliquant des experts » sur le site internet relatif à chacun des Etats membres (voir <http://contactpoints.ecml.at>).

Le compte-rendu sera rédigé dans une des langues de travail du projet.

2. **Information du public:** cette partie entend fournir une information concernant le projet du CELV et la valeur ajoutée que celui-ci pourra constituer pour votre pays. Cette partie devra être d'intérêt pour un plus large public et, afin de mieux illustrer le propos, devra comporter des liens vers des publications, des sites internet, des événements en rapport mentionnés lors de l'atelier ou particulièrement pertinents pour votre pays. L'information du public devrait être un texte promotionnel court d'environ 200 mots.

Cette partie sera rédigée dans votre/vos langue(s) nationale(s).

L'ensemble devra parvenir à

- l'Autorité nationale de nomination et le Point de contact national du CELV de votre pays (coordonnées détaillées <http://ëëë.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- et en copie au Secrétariat du CELV (Erika.Komon@ecml.at)

dans le délai imparti.

1. Compte rendu	
Nom du / de la participant(e) à l'atelier	Andromaqi HALOCI
Institution	Université de Tirana, Le Département de FLE.
Adresse e-mail	handromaqi@yahoo.fr
Titre du projet du CELV	Une matrice de qualité pour l'utilisation du CECRL
Site web du projet du CELV	http://www.ecml.at/CEFRqualitymatrix
Date de l'événement	9-10 Mai 2017
Bref résumé du contenu de l'atelier	<p>Réunion de Réseau « Une matrice qualité pour l'utilisation du CECRL, 9-10 Mai 2017</p> <p>Cette Réunion s'est déroulée le 9-10 mai 2017 au CELV avec 14 participants de différents pays qui avaient exprimé leur désir et leur intérêt à y participer et à contribuer à la suite du projet.</p> <p>L'objectif de ce projet est de fournir une matrice d'utilisation qualitative du CECRL aux enseignants et à d'autres acteurs des institutions éducatives qui s'occupent de l'enseignement des langues, des politiques linguistiques, du développement des curricula, de l'évaluation, ainsi qu'à tous ceux qui sont intéressés à la création d'un outil en ligne pour le profilage de l'innovation basée sur le CECRL. Tous ces acteurs y trouveront des directives raisonnées, de conseils et des techniques qui peuvent leur venir en aide à une mise en œuvre efficace du CECRL dans les domaines cités ci-dessus. Bien avant le commencement de la réunion, un questionnaire et trois tutoriels nous ont été distribués par l'équipe de projet pour analyser le processus de l'utilisation du CECRL dans nos pays et mentionner des projets et des bonnes pratiques liés au CECRL et pour faciliter le travail pendant les travaux de la réunion. Au début des travaux de la réunion, l'équipe de projet a présenté la matrice en expliquant les principes de son fonctionnement, comment naviguer la matrice, sa structuration et les indices de l'assurance qualité illustrant par des modèles de bonnes pratiques fournies par des collègues de différents pays. C'est sur ces modèles que nous avons travaillé e groupe dans la salle de la réunion dans le but d'enrichir la matrice et de contribuer à sa finalisation.</p>

Quels éléments ont été, à votre avis, particulièrement utiles?	Le travail en groupe et les discussions en séance plénière sur ce que les groupes ont réalisé étaient particulièrement utiles et qui ont enrichi mon expérience.
Comment allez-vous utiliser ce que vous avez appris/développé au cours de l'événement dans votre contexte professionnel?	Je vais informer mes collègues du Département et mes étudiants de la filière Enseignement sur le fonctionnement et l'utilité de la matrice.
Comment allez-vous contribuer dans le futur au travail du projet?	Je pourrais contribuer soit dans le pilotage de certains aspects soit dans le guide des bonnes pratiques.
Comment prévoyez-vous de diffuser les résultats du projet? - Après de vos collègues - Après d'une association professionnelle - Dans une revue/un site ëeb professionnels - Dans un journal - Autre	Je pourrais la faire connaître aux membres de l'Association des Professeurs de Français en Albanie (APFA) dans des séances de formation. Je ferai des séances de formation avec mes étudiants de Master Lors de leur stages pratique dans les écoles. Je pourrais faire connaître la matrice dans la conférence annuelle du Département de FLE.

2. Information au public

Texte d'environ 200 mots pour la promotion de l'événement du CELV, du projet et de la publication envisagée mettant l'accent sur les avantages apportés aux groupes cibles. Ce texte sera rédigé dans votre/vos langue(s) nationale(s) pour diffusion (sur des sites ëeb, dans des revues, etc.).

Informacion për publikun shqiptar

Në datat 9-10 maj u zhvillua në Qendrën e Gjuhëve Moderne në Graz seminari me teme : *Një matricë cilësore për përdorimin e Kuadrit Evropian të referencave për gjuhët*. Ishte mbledhja e dytë në kuadrin e këtij projekti në të cilën shprehën gatishmërinë të kontribuon për vazhdimësinë e këtij projekti 14 pjesmarrës nga vende të ndryshme , midis tyre edhe një pjesmarrës nga Shqipëria. Në këtë seminar të dytë u prezantua Matrica, struktura e saj dhe se si funksiononte.

Seminari ishte me shumë interes dhe i vlefshëm për një publik të gjerë si mësues, nxënës, hartues kurrikulash, hartues të teksteve shkollore, hartues të testeve të provimeve, vlerësues, punëdhënës si edhe vendimmarrës e politikbërës në fushën e mësimin të gjuhëve të huaja. Kjo Matricë ëshë realizuar në funksion të përdorimit cilësor të *Kuadrit evropian të përbashkët të referencave për gjuhët* nga të gjithë aktorët e interesuar.

Drejtimet kryesore të kësaj Matrice që siguron përdorimin cilësor të Kuadrit në sistemin arsimor të vendit tonë lidhen me hartimin e kurrikulave të gjuhëve të huaja të cilat bazohen në parimet e

shumëgjuhësisë të Kuadrit, me përshtatjen e teksteve shkollore sipas niveleve gjuhësore të Kuadrit, me hartimin e testeve të vlerësimit për provimet e Lirimit dhe provimet e Maturës shtetërore si edhe në hartimin e disa versioneve të Portofolëve europianë të gjuhëve të akredituara nga Këshilli i Europës për grupmosha të ndryshme të shkollës fillore, 9 vjeçare , të mesme dhe për studentët universitarë.

Pra, kjo Matricë gjen një shtrirje përdorimi , gjen vend dhe është e vlefshme dhe e vevojshme në shumë drejtime, por sidomos për të matur rezultatet e përdorimit të Kuadrit për të vënë në dukje nëse është rritur cilësia e mësimdhënies, cilësia e përdorimit të gjuhës nga nxënësit, cilësia e teksteve shkollore apo cilësia e testimit dhe vlerësimit. Për këto aspekte, mësuesi do të gjejë modele praktikash të mira e të vlefshme për klasën e tij.